



GEBRAUCHSANLEITUNG INSTRUCTION GUIDE MODE D'EMPLOI

Lichttherapiegeräte Light Therapie Units Appareils de Luminothérapie LD 72, LD 110, LD 220, LD 440, LD 880, LD 1100



Geprüfte Medizingeräte nach DIN EN 60601
Medical product according to DIN EN 60601
Appareils médical contrôlé selon DIN EN 60601

Revisionsstand: 11100711; Art.-Nr.: 00363

DAVITA®
Medizinische Produkte GmbH & Co. KG
Postfach 2004, D-47518 Kleve
www.davita.de, E-mail: mail@davita.de

Bureau France
50, Avenue d'Alsace, FR-68027 Colmar Cedex
E-Mail : info@davita.fr, URL : www.davita.fr

Lichttherapiegeräte; Light Therapie Units; Appareils de Luminothérapie
LD 72, LD 110, LD 220, LD 440, LD 880 und LD 1100



Sehr geehrter
DAVITA®-Kunde,

Medizinische Erklärung der Wirkungsweise der Lichttherapie

Verwendungszweck der DAVITA® Lichttherapiegeräte

Bevor die DAVITA® Lichttherapiegeräte angewendet werden

Durchführung der Lichttherapie mit den Lichttherapiegeräten LD 72 und LD 110

Durchführung der Lichttherapie mit dem Lichttherapiegerät LD 220

wir freuen uns, dass Sie sich für ein Produkt aus unserem Haus entschieden haben und beglückwünschen Sie zu dieser Wahl. Sie haben ein Produkt erworben, das über viele Jahre einen Beitrag zur Verbesserung Ihrer Lebensqualität leisten kann.

Heute weiß man, dass Licht für viele physiologische Prozesse als natürlicher Zeitgeber wirkt. Das helle Licht gelangt über das Auge und die Sehnerven in Form elektrischer Impulse zur „inneren Uhr“ unseres Gehirns.

Diese nutzt die Hell-Dunkel-Informationen und veranlasst andere Hirnstrukturen zur rhythmischen Ausschüttung chemischer Botenstoffe. So wird durch das sehr helle Licht die Produktion der die Stimmung positiv beeinflussenden Botenstoffe angeregt und die Produktion des Schlafhormons gestoppt.

Die Lichttherapiegeräte LD 72, LD 110, LD 220, LD 440, LD 880 und LD 1100 können bei folgenden Krankheitsbildern eingesetzt werden:

1. Winterdepressionen
2. Nicht saisonal abhängige Depressionen
3. Prämenstruelles Syndrom („PMS;“ „Tage vor den Tagen“)
4. Schlafstörungen

Bitte prüfen Sie vor Anwendung den ordnungsgemäßen Zustand des Gerätes und die Funktionssicherheit. Die Lüftungsschlitze des Gerätes sind freizuhalten. Das Lichttherapiegerät darf nur freistehend in trockenen, geschlossenen und nicht explosionsgefährdeten Räumen betrieben werden. Das Gehäuse nicht direkt der Sonne aussetzen.

Bei den Lichttherapiegeräten LD 440, LD 880 und LD 1100 erfolgt eine Befestigung des jeweiligen Gerätes mittels der beiliegenden Schrauben und Dübel (Abstand von 505 mm bei der LD 440, Abstand von 1105 mm bei der LD 880 und Abstand von 1405 mm bei der LD 1100) an einer ebenen Wand. Achten Sie auf eine ausreichende Tragfähigkeit der Wand. Evtl. sind Spezialdübel (z.B. bei Trockenbauwänden) einzusetzen. Die Installation ist von einem Elektrofachmann durchzuführen.

Unter dem Gerät muss ein freier Raum von mindestens 20 cm verbleiben. Stecken Sie die Buchse der beiliegenden Netzanschlussleitung in den Gerätestecker, der sich rechts unten am Gehäuse befindet. Stecken Sie den Stecker in eine Schuko-Steckdose.

Stellen Sie das Gerät auf eine ebene Fläche und stecken Sie den Stecker in eine Steckdose. Nehmen Sie in einem Abstand von ca. 55 cm bei der LD 72 und einen Abstand von ca. 45 cm bei der LD 110 vor dem Gerät Platz. Die Anwendungsdauer bei der LD 72 beträgt ca. 2 Stunden. Die Anwendungsdauer bei der LD 110 beträgt ca. 1 Stunde.

Wenn Sie den Wippschalter am Gerät auf „Ein“ stellen, beginnt es zu leuchten. Nach Ablauf der Anwendungsdauer schalten Sie das Gerät wieder aus.

Stellen Sie das Gerät auf eine ebene Fläche und stecken Sie den Stecker in eine Steckdose. Nehmen Sie in einem Abstand von ca. 50 cm vor der PhysioLight LD 220 Platz. Die Anwendungsdauer beträgt bei der LD 220 ca. 1/2 Stunde. Wenn Sie den Drehknopf der Zeitschaltuhr im Uhrzeigersinn drehen, beginnt das Lichttherapiegerät zu leuchten. Nach Ablauf der eingestellten Anwendungsdauer schaltet sich das Gerät automatisch wieder aus.

Während der Anwendung sollten die Augen geöffnet sein. Sie können während der Anwendung z. B. lesen, fernsehen oder anderen Aktivitäten nachgehen. Alle 1 – 2 Minuten sollten Sie für ein paar Sekunden direkt in die Lichtquelle schauen. Ein ununterbrochenes „Starren“ in die Lichtquelle sollte vermieden werden. Die jeweilige Anwendungsdauer kann auch durch mehrere Sitzungen während des Tages erreicht werden.

Wenn Sie das Lichttherapiegerät nach der Anwendung verpacken wollen, warten Sie mindestens 15 Minuten, damit es sich abkühlen kann.

Wichtig: Die Lichttherapiegeräte dürfen nur mit den Original-Gehäuseteilen zum Schutz gegen UV-Strahlen betrieben werden.



Durchführung der Lichttherapie mit den Lichttherapiegeräten PhysioLight LD 440, LD 880 und LD 1100

Betrieb der Lichttherapiegeräte mit dem Bodenstativ oder dem DAVITON®

Häufigkeit und Zeit- punkt der Behandlung

Nebenwirkungen und Kontraindikationen (Gegen- anzeigen), d.h. Umstände, die die Anwendung der Licht- therapie verbieten

Reinigung, Wartung und Entsorgung

Die Garantieleistung

Die LD 440 ist für die gleichzeitige Lichttherapie von bis zu zwei Personen konzipiert; die LD 880 von bis zu drei Personen und die LD 1100 von bis zu vier Personen. Die Anwendung erfolgt in einem Abstand von ca. 65 cm vor dem Gerät. Die Anwendungsdauer bei diesem Abstand und voller Lichtleistung beträgt ca 1/2 Stunde.

Wenn Sie den seitlich am Gehäuse platzierten Drehknopf der Zeitschaltuhr im Uhrzeigersinn drehen, beginnt das Lichttherapiegerät zu leuchten. Voraussetzung: Der Drehschalter an der Front des Gerätes befindet sich in: Stellung 1 - jede zweite Lampe leuchtet, oder Stellung 2 - alle Lampen leuchten. In Stellung 0 leuchtet, auch bei laufender Zeitschaltuhr, keine Lampe.

Während der Anwendung sollten die Augen geöffnet sein. Die Patienten können während der Anwendung z.B. lesen oder anderen Aktivitäten nachgehen. Alle 1 - 2 Minuten sollten die Anwender für ein paar Sekunden direkt in das Lichttherapiegerät schauen. Ein ununterbrochenes Starren in die Leuchte sollte vermieden werden. Nach Ablauf der an der Zeitschaltuhr eingestellten Anwendungsdauer schaltet sich das Gerät selbständig ab. Sie können das Gerät auch abschalten, indem Sie die Zeitschaltuhr auf 0 drehen.

Wichtig: Die Lichttherapiegeräte PhysioLight LD 440, LD 880 und LD 1100 dürfen jeweils nur mit einer Original Schutzscheibe betrieben werden.

Das Lichttherapiegerät PhysioLight LD 220 kann in Verbindung mit einem Bodenstativ (Zubehör, nicht im Lieferumfang enthalten) eingesetzt werden.

Die Lichttherapiegeräte LD 440, LD 880 und LD 1100 können ebenfalls in Verbindung mit einem Bodenstativ (Zubehör, nicht im Lieferumfang enthalten) eingesetzt werden. Die Montage der PhysioLight LD 220, LD 440, LD 880 und LD 1100 an das Bodenstativ entnehmen Sie bitte der dem Stativ beiliegenden Beschreibung. Der DAVITON® (Zubehör, nicht im Lieferumfang enthalten) gibt nach dem Einschalten alle 90 Sekunden einen Signalton von 3 Sekunden Dauer ab und erinnert daran, in die Lichtquelle zu schauen.

Die Behandlung in der Arztpraxis sollte 2-3 Wochen 5-mal pro Woche erfolgen, danach 2-3 Wochen 3-mal pro Woche, im Anschluss daran, je nach Bedarf, sobald die Symptome wieder auftreten. Die Anwendung zu Hause kann insbesondere in der Herbst-/Winterzeit täglich erfolgen. Der optimale Behandlungszeitpunkt bei der Winterdepression ist der frühe Morgen oder die Zeit des größten Stimmungstiefs. Das Prämenstruelle Syndrom PMS („Tage vor den Tagen“) und das vorverlagerte Schlafphasensyndrom (sehr frühes Schlafengehen und sehr frühes Aufwachen) werden am effektivsten am Abend, das rückverlagerte Schlafphasensyndrom (sehr spätes Schlafengehen und sehr spätes Aufwachen) am Morgen behandelt.

Selten und meist nur kurz andauernd können als Nebenwirkungen der Lichttherapie Kopfschmerzen, Übelkeit, Gereiztheit und Augenbrennen auftreten.

Eine absolute Kontraindikation besteht bisher nicht.

Bei allen Formen von Augenerkrankungen ist Vorsicht geboten, und es sollte der Augenarzt vorher aufgesucht werden. Bei Patienten mit Lithiumbehandlung und Medikamenten, die die Sensibilität des Auges auf Licht erhöhen können, ist zusätzlich eine augenärztliche Überwachung der Lichttherapie erforderlich.

Eine besondere Wartung der Geräte ist nicht erforderlich. Zur Reinigung der Geräte (Gehäuseflächen) sollten haushaltsübliche, milde Reinigungsmittel (z. B. Glasreiniger) verwendet werden. Der Netzstecker ist vorher aus der Steckdose zu ziehen. Falls Leuchtmittel ausgetauscht werden müssen, lassen Sie diese durch einen Fachmann austauschen.

Verpackung: DAVITA® ist dem System „Grüner Punkt“ angeschlossen. Alle Verpackungsteile sind wieder verwertbare Materialien und umweltfreundlich zu entsorgen. Bei der LD 72 und LD 110 besteht das Gehäuse aus Polystyrol (PS), die vordere Abdeckung aus Polymethylmethacrylat (PMMA). Die Gehäuse der Physiolight LD 220 - LD 1100 bestehen aus einem gebürsteten Edelstahl. Leuchtstofflampen sowie Geräte die mit dem gekreuzten Mülltonnensymbol gekennzeichnet sind, dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie sind verpflichtet, solche Elektro- und Elektronik-Altgeräte separat zu entsorgen. Informieren Sie sich bitte bei Ihrer Kommune über die Möglichkeit der geregelten Entsorgung.

DAVITA® übernimmt für dieses Gerät eine Garantie für die Dauer von 24 Monaten ab Verkaufsdatum. Diese Garantie gilt für Material- und Fabrikationsfehler und schließt sowohl die Ersatzteile als auch die Arbeitsleistung ein. Die Garantie verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder unbefugte Eingriffe vorgenommen wurden. Bitte heben Sie den Kaufbeleg (z. B. Kassenzettel) unbedingt auf und reichen Sie ihn im Garantiefall mit ein, weil DAVITA® nur dann eine Garantieleistung erbringen kann. Leuchtmittel sind grundsätzlich von der Garantie ausgeschlossen.



Gerätetyp:	Lichtdusche LD 72	Lichtdusche LD 110	PhysioLight LD 220	PhysioLight LD 440	PhysioLight LD 880	PhysioLight LD 1100
Artikelnummer:	10072	10110	10220	10440	10880	11100
Medizinprodukt gemäß 93/42/EWG	Ja	Ja	Ja	Ja	Ja	Ja
Gleichzeitige Behandlung von:	1 Person	1 Person	1 Person	bis zu 2 Personen	bis zu 3 Personen	bis zu 4 Personen
Gehäuse:	Qualitativ hochwertiges Kunststoffgehäuse	Qualitativ hochwertiges Kunststoffgehäuse	Qualitativ hochwertiges Edelstahlgehäuse			
Gehäusemaße:	H: 61, B: 35, T: 11,5 cm	H: 61, B: 35, T: 11,5 cm	H: 60, B: 40, T: 8 cm	H: 66, B: 70, T: 10 cm	H: 66, B: 130, T: 10 cm	H: 66, B: 160, T: 10 cm
Gewicht:	3,4 kg	3,9 kg	7,5 kg	20 kg	36 kg	41 kg
Lampen mit einer dem Sonnenlicht ähnlichen Lichtverteilung:	2 x 36 Watt	2 x 55 Watt	4 x 55 Watt	8 x 55 Watt	16 x 55 Watt	20 x 55 Watt
Beleuchtungsstärke, Abstand und Anwendungsdauer:	10.000 Lux in einem Abstand von 20 cm für 30 Minuten	10.000 Lux in einem Abstand von 30 cm für 30 Minuten	10.000 Lux in einem Abstand von 50 cm für 30 Minuten	10.000 Lux in einem Abstand von 65 *(40) cm für 30 Minuten	10.000 Lux in einem Abstand von 65 *(40) cm für 30 Minuten	10.000 Lux in einem Abstand von 65 *(40) cm für 30 Minuten
Wichtig: Die Lichttherapie kann nur in einem Abstand von mindestens 45 - 55 cm vor dem Gerät erfolgreich angewendet werden	5.000 Lux in einem Abstand von 35 cm für 60 Minuten	5.000 Lux in einem Abstand von 45 cm für 60 Minuten	5.000 Lux in einem Abstand von 75 cm für 60 Minuten	5.000 Lux in einem Abstand von 100 *(70) cm für 60 Minuten	5.000 Lux in einem Abstand von 100 *(70) cm für 60 Minuten	5.000 Lux in einem Abstand von 100 *(70) cm für 60 Minuten
	2.500 Lux in einem Abstand von 55 cm für 2 Stunden	2.500 Lux in einem Abstand von 70 cm für 2 Stunden	2.500 Lux in einem Abstand von 110 cm für 2 Stunden	2.500 Lux in einem Abstand von 150 *(100) cm für 2 Stunden	2.500 Lux in einem Abstand von 150 *(100) cm für 2 Stunden	2.500 Lux in einem Abstand von 150 *(100) cm für 2 Stunden
Lebensdauer der Lampen nach Angaben des Herstellers:	ca. 10.000 Std.	ca. 10.000 Std.	ca. 10.000 Std.	ca. 10.000 Std.	ca. 10.000 Std.	ca. 10.000 Std.
Energiekosten bei einem Durchschnittspreis von 0,12 € / kWh:	< 0,02 € pro Stunde	< 0,02 € pro Stunde	ca. 0,02 € pro Stunde	ca. 0,04 € pro Stunde	ca. 0,08 € pro Stunde	ca. 0,10 € pro Stunde
Schutzart:	IP 20	IP 20	IP 20	IP 20	IP 20	IP 20
Schutzklasse:	I	I	I	I	I	I
Schutzgrad:	B Typ B	B Typ B	B Typ B	B Typ B	B Typ B	B Typ B
Gerätekategorie:	II a	II a	II a	II a	II a	II a
Gerätesicherung:	1 x Gerätesicherung 5 x 20 / T 1 A L 250V	1 x Gerätesicherung 5 x 20 / T 2 A H 250V	2 x Gerätesicherung 5 x 20 / T 2 A H 250V	2 x Gerätesicherung 5 x 20 / T 3,15 A H 250V	2 x Gerätesicherung 5 x 20 / T 5 A H 250V	2 x Gerätesicherung 5 x 20 / T 6,3 A H 250V
Zeitschaltuhr:	Nicht vorhanden	Nicht vorhanden	Stufenlose Einstellung der Therapiedauer zwischen 0 und 120 Minuten.			
Elektronisches Vorschaltgerät:	Nach flackerfreier Zündung sofort angenehmes, flimmerfreies Licht ohne Stroboskopieffekte. Ohne störende Brummgeräusche Automatisches Abschalten am Ende der Lampenlebensdauer.					
Strahlungsemission:	Die Strahlungsleistungen außerhalb des sichtbaren Bereiches (Infrarot, UV) sind so gering, dass sie für Auge und Haut unbedenklich sind.					
Lagerung:	- 10 bis 50 Grad Celsius und max. 90% rel. Luftfeuchtigkeit					
Netzanschluss:	230 – 240 V~, 50 – 60 Hz					



*Bei der LD 440 bis LD 1100 werden die Werte in den Klammern bei Drehschalterstellung 1 erreicht.
 Bei dieser Einstellung leuchtet nur jede 2 Lampe.

Technische Änderungen vorbehalten.



Dear customers,

Medical explanation of the effect of light therapy

How to use the light therapy units

Some basic information before using the light therapy units

How to carry out light therapy with the light therapy unit LD 72 and LD 100

How to carry out light therapy with the unit PhysioLight LD 220

we are pleased to welcome you as a new customer to our product. You have made the right decision. You have purchased a product which will improve your quality of life for many years.

Today we know that sun light acts like a natural clock for many of our physiological processes. Bright light travels in the form of electric impulses via the eyes and the optical nerves to the nervous system's inner zeitgeber in our brain. This "time giver" processes the information about light and darkness and instructs other parts of the brain to rhythmically distribute chemical messengers. Bright light thus stimulates the production of chemical messengers which influence the mood and suppresses the production of the body's sleep inducing hormone.

The light therapy units LD 72 / LD 110 / LD 220 / LD 440 / LD 880 and LD 1100 can be used for the following symptoms:

1. winter depression
2. non-seasonal depressions
3. premenstrual syndrome („PMS“)
4. sleep disorders

Before use, kindly check that the instrument is in functional order. If there is any sign of damage, immediately contact your reseller. Make sure the ventilation slits are clear of any objects obstructing them. Phototherapy Instruments must only be operated in dry and closed rooms that are free of any explosion risks. The instruments must be free standing and must not be exposed to sun.

The Phototherapy Instruments LD 440, LD 880 and LD 1100 are fixed to a flat wall with the screws and plugs included (LD 440 - distance of 505 mm, LD 880 - distance of 1105 mm and LD 1100 - distance of 1405 mm). Make sure the wall has the appropriate load-bearing capacity. If required, special plugs must be used (in case of cavity walls). Please note that any installation work should be carried out by an electrician.

An open space of at least 20 cm must be left underneath the instrument. Please connect the enclosed power cable into the instrument's plug connector located on the lower right side of the housing. Connect the other end of the cable to an earthed wall socket.

Place the instrument on an even surface and connect the plug with a wall socket. Sit down in front of the instrument keeping a distance of approx. 55 cm / LD 72 and 45 cm / LD 110. The application time is approx. 2 hours / LD 72 and 1 hour / LD 110. Move the tilting switch to „ON“ and the instrument glows. After the application time, switch off the instrument.

Place the instrument on an even surface and put the plug into a wall socket. Sit down in front of the instrument and keep a distance of approx. 50 cm in case of the PhysioLight LD 220. The treatment time with LD 220 is approx. 30 minutes. By turning the control knob of the timer clockwise the Phototherapy instrument begins to glow. After the preset application time has expired, the instrument switches off automatically.

Keep your eyes open during the treatment. You are in a position to read, watch TV or carry out any other activity.

After every 1 - 2 minutes, you should look for a few seconds into the light source. A constant staring into the light source must be avoided. The daily application time can be split into several treatments per day. If you want to cover the Phototherapy instrument after use, allow the instrument to cool down, at least 15 minutes.

Important: In order to be protected against UV-rays, the Phototherapy instrument must only be operated with its original protective filter in place.



How to carry out light therapy with the units PhysioLight LD 440 / LD 880 and LD 1100

One or two person/s can be simultaneously treated with the LD 440 instrument; up to three persons can be simultaneously treated with the LD 880 and up to four persons with the LD 1100 instrument. There must be a distance of approx. 65 cm to the instruments. The application time at this distance and with maximum luminous power is about 30 minutes.

By turning the control knob of the timer clockwise on the instrument's side, the Phototherapy instrument begins to glow. First the selector switch on the instrument's front must be turned into one of the following positions:

Position 1: every 2nd lamp is on

Position 2: all lamps are on

Position 0: no lamp is on, even when the timer is on.

Keep your eyes open during application. You can read or carry out other activities during the treatment. Every 1 or 2 minutes you should look directly into the phototherapy instrument for a few seconds. Constant staring into the instrument should be avoided. After the preset application time has run out, the instrument switches off automatically. It is also possible to switch off the instrument by turning the timer to zero.

Important: the Phototherapy Instruments PhysioLight LD 440, LD 880 and LD 1100 must be operated with the original protective filter in place.

Operation of the light therapy units with Tripod or with the Daviton®

The light therapy unit PhysioLight LD 220 can be used together with a tripod (not included). Also the light therapy units LD 440, LD 880 and LD 1100 can be used in connection with a tripod (not included). The supply of the tripod includes a description on how to instal the PhysioLight LD 220, LD 440, LD 880 and LD 1100 to the tripod. The activated Daviton® (not included) reminds you with an acoustic signal every 90 sec for 3 sec to look into the light source.

Frequency and time of treatment

If the treatment takes place at your practitioner it should initially be carried out 5 times per week for a period of 2 - 3 weeks; thereafter, 3 times per week for a period of 2 - 3 weeks. After that, treatment should take place as needed or when the symptoms occur again. At home, the treatment can take place daily, especially during autumn and winter time. The best treatment time for winter depression is the early morning or the time of the lowest mood. The premenstrual syndrome PMS is treated most effectively in the evening. As for abnormal shifts in a person's day-and-night rhythm (circadian rhythm), i.e. going to bed very early and very early awakening) there are two ways of treating them: if you go to bed very early and get up very early, treatment is most effective in the evening. If you go to bed very late and wake up very late, treatment is best in the morning.

Side eEffects and contraindications, i.e. circumstances that do not allow the use of light therapy units

By using phototherapy the following side effects have been observed: Headaches, nausea, irritability and burning of the eyes can occur for a short period. Caution is recommended for all kinds of eye diseases and an eye specialist should be consulted first. Patients who are being treated with lithium or medicine that can increase the eye's sensitivity towards light, should additionally be supervised by an eye specialist when undergoing phototherapy treatment. An absolute contraindication is not known so far.

The instruments do not need any special maintenance. To clean the outer casing parts of the instrument, we recommend a mild cleansing agent (as used for glass). First, please disconnect the power supply. If lamps must be replaced, this should be carried out by an electrician.

Cleaning, maintenance and recycling

Packaging: DAVITA® partakes in the German recycling system „Grüner Punkt“ (“Green Point”). All packaging parts are made of recycable materials and must be recycled in accordance with the guidelines concerning each material (eco-friendly). The casing of the LD 72 and LD 110 instruments is made of polystyrene (PS), and the front cover is made of polymethylmethacrylate (PMMA). The casings of the Physiolight LD 220 - LD 1100 instruments are made of brushed stainless steel.

Fluorescent lamps as well as instruments marked with the symbol of a crossed out dustbin may not be disposed via the regular garbage. The electrical and electronic components must be recycled separately. Please get in touch with your local authority to find the right way of disposal.

Guarantee

DAVITA® guarantees for this instrument for a period of 24 months after date of sale. The guarantee is valid for material defects and manufacturing faults and includes the provision of spare parts as well as labour. Guarantee expires if the instrument has been damaged or used improperly or unauthorized intervention was carried out. Please keep the purchase receipt as proof and submit it together with you claim for guarantee. DAVITA® will only fulfil the guarantee upon receipt of your purchase proof. Lamps are generally excluded from the guarantee.



Instrument Type:	Light Box LD 72	Light Box LD 110	PhysioLight LD 220	PhysioLight LD 440	PhysioLight LD 880	PhysioLight LD 1100
Article number:	10072	10110	10220	10440	10880	11100
Medical product regarding 93/42/EWG	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes
Simultaneous treatment of:	1 person	1 person	1 person	up to 2 persons	up to 3 persons	up to 4 persons
Housing:	High quality plastic housing					
Housing measures:	H: 61, W: 35, D: 11,5 cm	H: 61, W: 35, D: 11,5 cm	H: 60, W: 40, D: 8 cm	H: 66, W: 70, D: 10 cm	H: 66, W: 130, D: 10 cm	H: 66, W: 160, D: 10 cm
Weight:	3,4 kg	3,9 kg	7,5 kg	20 kg	36 kg	41 kg
Lamps with a light spectrum similar to the sunshine:	2 x 36 watts	2 x 55 watts	4 x 55 watts	8 x 55 watts	16 x 55 watts	20 x 55 watts
Lighting power, distance and therapy length:	10.000 Lux at 20 cm distance for 30 minutes	10.000 Lux at 30 cm distance for 30 minutes	10.000 Lux at 50 cm distance for 30 minutes	10.000 Lux at 65 (40*) cm distance for 30 minutes	10.000 Lux at 65 (40*) cm distance for 30 minutes	10.000 Lux at 65 (40*) cm distance for 30 minutes
Important: Please notice that the light therapy can only successfully used in a distance of at least 45 - 55 cm!	5.000 at 35 cm distance for 60 minutes	5.000 Lux at 45 cm distance for 60 minutes	5.000 Lux at 75 cm distance for 60 minutes	5.000 Lux at 100 (70*) cm distance for 60 minutes	5.000 Lux at 100 (70*) cm distance for 60 minutes	5.000 Lux at 100 (70*) cm distance for 60 minutes
Average lifetime of the lamps regarding the specification of the producer:	2.500 Lux at 55 cm distance for 2 hours	2.500 Lux at 70 cm distance for 2 hours	2.500 Lux at 100 cm distance for 2 hours	2.500 Lux at 150 (100*) cm distance for 2 hours	2.500 Lux at 150 (100*) cm distance for 2 hours	2.500 Lux at 150 (100*) cm distance for 2 hours
Energy costs: (at an average price von 0,12 € / kWh):	approx. 10.000 hours	approx. 10.000 hours	approx. 10.000 hours	approx. 10.000 hours	approx. 10.000 hours	approx. 10.000 hours
Degree of protection:	< 0,02 € per hour	< 0,02 € per hour	approx. 0,02 € per hour	approx. 0,04 € per hour	approx. 0,08 € per hour	approx. 0,10 € per hour
Degree of protection:	IP 20	IP 20	IP 20	IP 20	IP 20	IP 20
Class of protection:	I	I	I	I	I	I
Degree of protection:	B \uparrow Typ B	B \uparrow Typ B	B \uparrow Typ B	B \uparrow Typ B	B \uparrow Typ B	B \uparrow Typ B
Medical device:	class II a	class II a	class II a	class II a	class II a	class II a
Fuse:	1 Fuse 5 x 20 /T 1A L 250V	1 Fuse 5 x 20 /T 2A H 250V	2 Fuse 5 x 20 /T 2A H 250V	2 Fuse 5 x 20 /T 3,15A H 250V	2 Fuse 5 x 20 /T 5A H 250V	2 Fuse 5 x 20 /T 6,3A H 250V
Timer:	Not available	Not available	The units have a timer for stepless presetting of the therapy duration between 0 and 120 minutes.			
Electric ballast units:	Instant starting, flickerfree light, no stroboscopic effect. Buzz free operation. Automatic switch off at the end of lamp live time.					
Light emission:	The selection of lighting source and light filter reduces the energy of light emitted in the Infrared and UV range to a minimum level, so it is harmless to human skin and eyes.					
Storage:	- 10 degrees C up to 50 degrees C and a relative humidity of max. 90 %					
Mains requirements:	230 - 240 V~, 50 - 60 Hz					

*Regarding the LD 440 - LD 1100 the values in brackets are reached by position 1 of the turning knob.

In this position only every second lamp illuminates.

230 - 240 V~, 50 - 60 Hz

approx. 0,08 € per hour

approx. 0,04 € per hour

approx. 10.000 hours

approx. 10.000 hours

approx. 10.000 hours



Technical changes can be applied at any time without prior notice.



Chère Cliente,
Cher client,

Explication médicale au sujet de l'effet de la thérapie à la lumière

Utilisation des appareils de luminothérapie

Avant d'utiliser les appareils de luminothérapie,

Réalisation de la thérapie à la lumière avec l'appareil de luminothérapie LD 72 et LD 110

Réalisation de la thérapie à la lumière avec les appareils de luminothérapie LD 220

nous nous réjouissons que vous ayez opté pour un article de notre marque et vous félicitons de votre choix. Vous venez d'acquérir un produit qui pourra contribuer pendant longtemps à améliorer votre qualité de vie.

On sait aujourd'hui que la lumière est un facteur de temps naturel pour de nombreux processus physiologiques. La lumière claire gagne "l'horloge intérieure" de notre cerveau par l'oeil et les nerfs optiques sous la forme d'impulsions électriques. Elle utilise les informations clair-foncé et incite les autres structures du cerveau à délivrer rythmiquement leurs messages chimiques. C'est ainsi que la lumière très claire incite à la production des substances qui influencent positivement l'humeur et que la production de l'hormone du sommeil est stoppée.

Les appareils de thérapie à la lumière LD 72 / LD 110 / LD 220 / LD 440 / LD 880 et LD 1100 peuvent être utilisés par les symptômes de maladies suivants:

1. dépression hivernale
2. dépression non saisonnière
3. syndrome prémenstruel ("PMS"; "jours avant les règles")
4. troubles du sommeil

Veillez contrôler l'état correct de l'appareil avant son utilisation ainsi que sa sécurité au fonctionnement. Les fentes d'aération de l'appareil ne doivent pas être bouchées. L'appareil de thérapie à la lumière doit uniquement être mis en marche dans des pièces sèches et fermées. Le boîtier ne doit pas être directement exposé au soleil. Placer l'appareil DL 44 / LD 880 et LD 1100 sur un mur plat tout utilisant les clous inclus et le commutateur (LD 440: distance de 505 mm, LD 800: distance 1105 mm et LD 1100: distance 1405 mm). Le mur doit être capable de supporter le poids de l'appareil. Dépendant des cas, l'utilisation d'un commutateur spécial pourrait se faire nécessaire. Dans ce cas, l'installation doit être effectuée par un technicien qualifié. Sous l'appareil, veuillez à ce que un espace libre de 20 cm minimum soit assuré. Branchez la fiche secteur à une prise femelle de l'appareil, qui est située à la droite du bouton du boîtier. La prise doit être par la suite connectée à la prise de courant murale.

Placez l'appareil sur une surface plane et branchez la fiche secteur à une prise de courant. Prenez place à une distance d'env. 55 cm LD 72 et 45 cm LD 110 devant l'appareil. La durée de l'utilisation à cet écartement s'élève à env. 2 heures LD 72 et 1 heures LD 110. La durée d'utilisation 2 / 1 heures peut aussi être obtenue par plusieurs séances pendant une même journée. Si vous réglez le commutateur à bascule des appareils sur "Marche", les appareils s'éclairent. Pendant l'utilisation, vous devez conserver les yeux ouverts. Vous pouvez p. ex. lire, regarder la télévision ou entreprendre d'autres activités pendant l'application. Nous vous conseillons de regarder directement dans l'appareil de thérapie à la lumière pendant quelques secondes toutes les une à une minute et demie. Il faut toutefois éviter de fixer constamment la lampe. Après écoulement de la durée d'utilisation, mettez les appareils hors service à l'aide du commutateur à bascule. Si vous souhaitez ranger les appareils de thérapie à la lumière après leur utilisation, attendez au moins 15 minutes pour qu'ils refroidissent légèrement.

Placez l'appareil sur une surface plane et branchez la fiche secteur à une prise de courant. Prenez place à une distance d'env. 50 cm devant l'appareil. La durée de l'utilisation à cet écartement s'élève à env. 30 minutes. La durée d'utilisation peut aussi être obtenue par plusieurs séances pendant une même journée. Si vous réglez le commutateur à bascule des appareils sur "Marche", les appareils s'éclairent.

Pendant l'utilisation, vous devez conserver les yeux ouverts. Vous pouvez p. ex. lire, regarder la télévision ou entreprendre d'autres activités pendant l'application.

Nous vous conseillons de regarder directement dans l'appareil de thérapie à la lumière pendant quelques secondes toutes les une à une minute et demie. Il faut toutefois éviter de fixer constamment la lampe. Après écoulement de la durée d'utilisation, mettez les appareils hors service à l'aide du commutateur à bascule.

Si vous souhaitez ranger les appareils de thérapie à la lumière après leur utilisation, attendez au moins 15 minutes pour qu'ils refroidissent légèrement.



Réalisation de la thérapie à la lumière avec les appareils de luminothérapie LD 440 / LD 880 et LD 1100

Réalisation de la thérapie à la lumière avec les appareils de luminothérapie LD 440 / LD 880 et LD 1100 avec un support de sol

Fréquence et moment d'utilisation

Effets secondaires et contre-indications, c'est-à- dire circonstances qui interdisent l'utilisation de la luminothérapie

Entretien et nettoyage

Les garanties

Avec l'appareil LD 440, jusqu' à deux personnes peuvent jouir de traitement simultanée, avec le modèle LD 880 jusqu' à trois personnes et avec le modèle LD 1100 jusqu' à personnes. L'utilisateur doit prendre place à une distance d'env. 65 cm devant l' appareil. La durée de la séance de traitement à cet écartement est de l'ordre d'env. 30 minutes. La durée de traitement de 30 minutes peut être obtenue par plusieurs séances pendant une même journée. L'appareil s'allume lorsque l'on met le commutateur à bascule de l' appareil en marche, qui est situé au côté latéral du boîtier.

Condition préalable: le commutateur situé au côté frontal de l'appareil est en :

Position 1 – la lampe s'allume à chaque seconde

Position 2 - toute lampe s'allume

Position 0 – la lampe ne s'allume pas même si le commutateur en marche.

Il faut ouvrir les yeux lors du traitement. Ainsi l'utilisateur peut, par exemple, lire, regarder la télévision ou se dévouer à d'autres activités. Nous vous conseillons de regarder directement dans l'appareil de thérapie à la lumière pendant quelques secondes toutes les une à une minute et demie. Il faut toutefois éviter de fixer constamment la lampe. Après écoulement de la durée d'utilisation, mettez les appareils hors service à l'aide du commutateur à bascule tout en le mettant en position « O ». Important: l'usage de l'appareil n'est permis qu'avec l'utilisation lunettes de protection diaphanes aux rayons originales.

L' appareil de luminothérapie PhysioLight LD 220 peut être utilisé avec un support de sol (accessoire ne faisant pas partie de la livraison). Pour le montage de l'appareil avec un support de sol, veuillez faire usage des deux clous joints, type M5 x 25. Eviter d'utiliser des clous plus longs. Les appareils de luminothérapie PhysioLight LD 440 / LD 880 et LD 1100 peuvent être aussi utilisés avec un support de sol (accessoire ne faisant pas partie de la livraison). Pour le montage des ces appareils avec un support de sol, veuillez consulter le mode d'emploi joint en annexe.

Le DAVITON® (accessoire ne faisant pas partie de la livraison) émet un signal sonore durant 3 secondes à chaque 90 secondes pour rappeler l'utilisateur de regarder directement dans l'appareil.

Le traitement en cabinet médical devrait avoir lieu 5 fois par semaine pendant 2 à 5 semaines plus 3 fois par semaine pendant 2 à 3 semaines et enfin, selon les besoins, dès que les symptômes réapparaissent. L'utilisation des appareils chez soi doit se faire quotidiennement notamment pendant l'automne et l'hiver.

Le moment optimal du traitement en cas de dépression hivernale est le matin de bonne heure ou la période de la plus grande baisse d'humeur. Le syndrome prémenstruel PMS ("jours avant les règles") et le syndrome de phases de sommeil avancées (se coucher très tôt et se réveiller très tôt) peuvent être au mieux traités en soirée tandis que le syndrome des phases de sommeil retardées (se coucher très tard et se réveiller très tard) peut être au mieux traité le matin.

Les effets secondaires de la thérapie à la lumière sont rares et ne durent que brièvement ; il s'agit entre autres de maux de tête, de nausées, d'irritabilité et de picotements des yeux.

Aucune contre-indication absolue n'existe jusque-là. Une précaution toute particulière s'impose toutefois pour toutes les formes de maladies des yeux et il est préférable de consulter au préalable un ophtalmologiste. Un contrôle ophtalmologique supplémentaire est nécessaire pour les patients traités au lithium et prenant des médicaments susceptibles d'accroître la sensibilité de L'œil à la lumière.

Les appareils ne requièrent aucun entretien particulier. Pour le nettoyage des appareils (boîtier), seuls des produits de nettoyage doux et courants doivent être utilisés. La fiche doit tout d'abord être débranchée. Si les ampoules doivent être remplacées, confiez cette opération à un spécialiste.

Merci d'appliquer les consignes suivantes :

Les produits DAVITA sont emballés selon le système "point vert". Chaque emballage est réutilisable et bio-dégradable. Pour les produits LD 72 et LD 110, l'étui est en polystyrol (PS), les couvercles en polyméthylméthacrylate (PMMA). Le contenant des Physiolight LD 220 – LD 1100 est en inox brossé.

Les tubes fluorescents ainsi que les appareils marqués du symbole ne peuvent pas être jetés dans les ordures traditionnelles, mais doivent être détruits au même titre que les appareils électriques et électroniques. Prière de vous renseigner auprès de votre commune afin de connaître les possibilités de destruction de ces appareils.

DAVITA® accorde une garantie de 24 mois sur cet appareil à partir de sa date de vente. Cette garantie est valable pour tous les vices de matériaux et de fabrication et exclut les pièces détachées et les prestations de travail. La garantie expire si l'appareil est endommagé, s'il n'est pas utilisé correctement ou si des interventions non autorisées ont été effectuées. Veuillez conserver absolument votre bon d'achat (bon de caisse p. ex.) et remettez-le en cas de garantie puisque ce n'est que de cette manière que DAVITA® pourra remplir sa prestation de garantie.



Type d'appareils:	Douche à lumière LD 72	Douche à lumière LD 110	Douche à lumière LD 220	Douche à lumière LD 440	Douche à lumière LD 880	Douche à lumière LD 1100
Numéro d'article:	10072	10110	10220	10440	10880	11100
Produit médical conformément à 93/42/EWG:	Oui	Oui	Oui	Oui	Oui	Oui
Traitement simultané de:	1 personne	1 personne	1 personne	jusqu'à 2 personnes	jusqu'à 3 personnes	jusqu'à 4 personnes
Boîtier:	Matière plastique de haute qualité					
Dimensions:	H: 61, L: 35, P: 11,5 cm	H: 61, L: 35, P: 11,5 cm	H: 60, L: 40, P: 8 cm	H: 66, L: 70, P: 10 cm	H: 66, L: 130, P: 10 cm	H: 66, L: 160, P: 10 cm
Poids:	3,4 kg	3,9 kg	7,5 kg	20 kg	36 kg	41 kg
Éclairage:	2 x 36 watts	2 x 55 watts	4 x 55 watts	8 x 55 watts	16 x 55 watts	20 x 55 watts
Intensité d'éclairage, distance et durée d'emploi:	10.000 Lux à une distance de 20 cm pour 30 minutes	10.000 Lux à une distance de 30 cm pour 30 minutes	10.000 Lux à une distance de 50 cm pour 30 minutes	10.000 Lux à une distance de 65 *(40) cm pour 30 minutes	10.000 Lux à une distance de 65 *(40) cm pour 30 minutes	10.000 Lux à une distance de 65 *(40) cm pour 30 minutes
Important: Le succès de la luminothérapie ne peut être assuré qu'en gardant une distance minimum de 45 - 55 cm devant l'appareil	5.000 Lux à une distance de 35 cm pour 60 minutes	5.000 Lux à une distance de 45 cm pour 60 minutes	5.000 Lux à une distance de 75 cm pour 60 minutes	5.000 Lux à une distance de 100 *(70) cm pour 60 minutes	5.000 Lux à une distance de 100 *(70) cm pour 60 minutes	5.000 Lux à une distance de 100 *(70) cm pour 60 minutes
Durée de vie des lampes selon les données du fabricant:	2.500 Lux à une distance de 55 cm pour 2 heures	2.500 Lux à une distance de 70 cm pour 2 heures	2.500 Lux à une distance de 110 cm pour 2 heures	2.500 Lux à une distance de 150 *(100) cm pour 2 heures	2.500 Lux à une distance de 150 *(100) cm pour 2 heures	2.500 Lux à une distance de 150 *(100) cm pour 2 heures
Coûts en énergie par rapport au prix moyen de 0,12 € / kWh:	env. 10.000 heures de service	env. 10.000 heures de service	env. 10.000 heures de service	env. 10.000 heures de service	env. 10.000 heures de service	env. 10.000 heures de service
	< 0,02 € par heure	< 0,02 € par heure	< 0,02 € par heure	ca. 0,04 € par heure	ca. 0,08 € par heure	ca. 0,10 € par heure
Protection:	IP 20	IP 20	IP 20	IP 20	IP 20	IP 20
Indice de protection:	I	I	I	I	I	I
Classe de protection:	B	B	B	B	B	B
Classification d'appareil:	II a † Typ B	II a † Typ B	II a † Typ B	II a † Typ B	II a † Typ B	II a † Typ B
Dispositif de protection:	1 x fusible	1 x fusible	2 x fusibles	2 x fusibles	2 x fusibles	2 x fusibles
	5 x 20 / T 1A L 250V	5 x 20 / T 2A H 250V	5 x 20 / T 2A H 250V	5 x 20 / T 3,15A H 250V	5 x 20 / T 5A H 250V	5 x 20 / T 6,3A H 250V
Minuterie:	pas disponible	pas disponible	Pour le réglage en continu de la durée du Thérapie allant de 0 à 120 minutes.			
Ballasts électroniques:	Après un allumage sans vacillement, lumière immédiatement agréable sans effet stroboscopique.					
Emission de rayonnements:	Sans bruit gênant. Mise hors service automatique à la fin de la durée de vie de la lampe.					
Stockage:	Les rayonnements en dehors de la plage visible (rayons infrarouges, UV) sont si minimes qu'ils ne représentent aucun risque pour les yeux et la peau.					
Raccordement:	-10° jusqu'à 50° Celsius avec une humidité relative de 90% maximum.					
	230 - 240 V~, 50 - 60 Hz					



*Par les modèles LD 440 - LD 1100, les valeurs utilisées sont entre parenthèses lorsque le commutateur rotatif est en position "1".

Par ce régalge, seulement une des deux lampes clignote.

Toutes les modifications techniques sont sous réserve: